

精选 俄汉  
汉俄

计算机·通信·电子技术

小词典

张颂超 裴嘉佳 孙大海 编著

上海科学技术出版社



精选 <sup>俄汉</sup> <sub>汉俄</sub> 计算机·通信·电子技术小词典

张颂超 裴嘉佳 孙大海  
编 著

上海科学技术出版社

# 前 言

这是一本涉及计算机、通信、电子技术等领域的小型专业工具书,精简、实用。取用的词汇多半来自近期国内外新版资料、网络语言、书报期刊和我们的工作实践。其中汇编了不少一般专业技术词典中少见的新术语、俚语、口语、短语、外来语、缩略语,还有专业技术上的形容词、动词。附录部分介绍了有关的计量单位和单位间的互换。本词典适合有关科技人员、院校师生、翻译工作者参阅使用。

在本词典编写和出版过程中,不少专家、同行提出了很多宝贵意见,在此,我们表示衷心感谢,并竭诚希望得到广大读者的指正。

编者

2009年1月

# 目 录

略语表 .....	I
俄语字母索引 .....	III
俄汉词典正文 .....	1
俄汉缩略词 .....	211
汉语拼音音节索引 .....	241
汉俄词典正文 .....	253
附录 1. 各种单位简写表 .....	503
附录 2. 数量词首表 .....	513
附录 3. 汉俄对照计量单位名称表 .....	515

## 略语表

- 〈计〉 计算机
- 〈电〉 电子,电气
- 〈通〉 通信
- 〈俚〉 俚语
- 〈口〉 口语
- (未) 动词未完成体
- (完) 动词完成体
- (阴) 名词阴性
- (中) 名词中性
- (阳) 名词阳性
- [英] 英语,英国
- [美] 美国
- [法] 法语,法国
- [德] 德语,德国
- [日] 日语,日本
- [西] 西班牙语
- [希] 希腊语
- [拉] 拉丁语



## 俄语字母索引

А	1
Б	17
В	24
Г	35
Д	39
Е(Ё)	47
Ж	48
З	49
И	53
К	60
Л	78
М	82
Н	99
О	103
П	111
Р	134
С	144
Т	170
У	180

## 俄语字母索引

---

Ф	189
Х	195
Ц	197
Ч	199
Ш	202
Щ	203
Э	204
Ю	208
Я	208

## A

- абампёр** 绝对安培(电磁制电流单位,等于10安)
- абво́льт** 绝对伏特(电磁制电压单位,等于 $10^{-8}$ 伏)
- абге́ри** 绝对亨利(电磁制电感单位,等于 $10^{-9}$ 亨利)
- абера́ция** 光行差;像差  
     планётная ~ 行星光行差  
     ~ гологра́ммы 全息图像差
- абкулон** 绝对库仑(电磁制电量单位,等于10库仑)
- абмо́** 绝对姆欧(电磁制电导单位,等于 $10^9$ 姆欧)
- абом** 绝对欧姆(电磁制电阻单位,等于 $10^{-9}$ 欧姆)
- абоне́нт** 软件系统使用者;用户;客户  
     сетевой ~ 网络用户  
     термина́льный ~ 终端用户
- абрис** 外围线;轮廓
- абсо́рция** 吸收(作用)  
     селективный ~ 〈通〉选择吸收
- абстраги́рование** 〈计〉摘录;抽象
- абфа́рада** 绝对法拉(电磁制电容单位,等于 $10^9$ 法拉)
- аварийность**(阴) 故障率
- ава́рия** 死机;紧急事故

**авиапóчта** 航空邮政

**авиасвязь**(阴) 航空通信

**автóбус – стáнция** 电视转播车

**автогенерáтор** 〈电〉自激振荡器

релаксациóнный ~ 张弛自激振荡器

~ СВЧ 超高频自激振荡器

~ с кварцевой стабилизáцией частóт 晶体稳频自  
激振荡器

**автогенерáция** 自激振荡

**автогрáмма** 自动记录图

**автодозвóн** 自动声音提示;〈通〉自动拨号

**автоíмпульс** 自动脉冲

**автоíндекс**[希 autos + 拉 index] 〈计〉自动编索引;自动  
变址

**автоинкремéнт**[希 autos + 拉 incrementum] 〈计〉自动  
加“1”;自动加数;自动递增

**автокартóграф** 自动制图仪

**автокóд** 〈计〉自动编码

~ 《один К одному》 一对一(的)自动编码

**автокóдер**[希 autos + 法 code] 〈计〉自动编码器;自动  
编码语言

**автомáт** 〈通〉自动装置;自动电话;〈电〉自动开关

монéтный ~ 投币式公用电话

нулевой ~ 无载断流器

счётно – клавишный ~ 键盘式(自动)计算机

телефонный ~ 自动电话机

**автомат без памяти** 无存储自动机

**автомат с конечной памятью** 自动终端存储器

**автоматика** 自动装置

дистанционная ~ 〈电〉反馈遥控自动装置

электронная ~ 电子自动装置

**автомётр** 〈电〉万用表(安培,伏特,欧姆)

**автомобиль** (阳)связи 通信汽车

**автомонитор**[希 autos + 拉 monitor] 〈计〉自动(程序)  
监控器;自动监督程序

**автонабор** 自动拨号;自动拨号盘;自动拨号器

**автонастройка контура** 〈电〉回路自动调谐

**автоном**[希 autos + onoma] 用以表示自身的符号、标志  
(信息)

**автоподстройка фазы** 自动相位微调

**автоподстройка частоты** 自动频率微调

**автопроводимость**(阴) 自(动传)导(性)

**автопрограммирование** 自动编制程序

**автоответ** 自动应答

**авторегрессия** 自回归

**авторегулятор** 自动调节器

**авторидер** [英 autoreader] 自动阅读机

**автосопровождение** 自动跟踪

**автотаймер** 自动计(定)时器

**автотест** 自动检测程序

**автофакс** [希 autos + 英 fax] 〈通〉自动传真; 自动传真系统

**агента** 〈计〉操作程序

**агона** 无磁差线

**агрегат** 机组; 联动装置

выпрямительный ~ 整流装置; 整流机组

силовой ~ 电源设备; 电力设备

**агрегатирование** 组合化

**агрессия** 侵蚀

**адаптер** 〈电〉适配器; 转接器; 拾音器

главный ~ интерфейса 接口主适配器

канальный ~ 信道适配器

магнитный ~ 磁拾音器

периферийный (интерфейсный) ~ 外部接口适配器

сетевой ~ 网络适配器

T - образный ~ T形转接器

шинный ~ 母线转接器

~ данными 数据适配器

- ~ дистанционной связи 远程通信转接器
- ~ межпроцессорной связи 处理机间通信转接器
- ~ обмена данными 数据交换适配器
- ~ периферийного интерфейса 外部接口适配器
- ~ связи 通信适配器

**адаптируемость** (阴) 适配性

**администратор** 〈计〉管理程序员

- ~ базы данных 数据库管理员

**админттанс** 〈电〉导纳

**адмитанц** 〈电〉导纳

- входной ~ 〈电〉输入导纳

**адрес** [法 adresse] 〈计〉地址; 网址; 电子信箱或电子邮件地址

- абсолютный ~ 绝对地址; 具体编址; 具体地址

- базовый ~ 基址

- ведущий ~ 主地址

- векторный ~ 向量地址

- виртуальный ~ 虚拟地址

- второй ~ блока запоминания команда 指令存储器第二地址

- второй ~ кода команда 指令码第二地址

- групповой ~ (в локальных сетях) 多点播送地址  
(局域网中)

- двойной ~ 双地址  
двухуровневый ~ 二级地址  
действительный ~ 实际地址;绝对地址  
заданный ~ 给定地址  
индексный ~ 索引地址;变址地址  
истинный ~ 真地址;具体编址  
конечный ~ 终地址  
логический ~ 逻辑地址  
межсетевой ~ 〈计〉网址  
младший ~ 新地址  
настоящий ~ 现地址  
непосредственный ~ 立即地址  
нулевой ~ 零地址  
обратный ~ 返回地址  
одинарный ~ 单地址  
относительный ~ 相对地址  
первый ~ кода команда 指令码第一地址  
плавающий ~ 可变地址  
прямой ~ 直接地址;一级地址  
сетевой ~ 网络地址  
символический ~ 符号地址  
страничный базовый ~ 页面基地址  
текущий ~ 现地址

- условный ~ 假定地址  
 фиксированный ~ 固定地址  
 электронный ~ 电子邮件地址  
 эффективный ~ 执行地址  
 ~ адреса 间接地址  
 ~ байта 字节地址  
 ~ "ввод - вывод" 输入 - 输出地址  
 ~ вызова 呼叫地址  
 ~ запоминающего устройства 存储器地址  
 ~ запроса 呼叫地址  
 ~ инструкции 指令地址  
 ~ команды 指令地址  
 ~ начала 起始地址  
 ~ перехода 转移地址  
 ~ подсети 子网地址  
 ~ регистра 寄存器地址  
 ~ результата операции 运算结果地址  
 ~ связи 连接地址;通信地址  
 ~ страницы 页面地址  
 ~ числа 数地址  
 ~ ячейки 单元地址  
 ~ ячейки(памяти) 内存地址

**адресат** 〈计〉目的(地)

**адресация** [英 address-sing] 〈计〉寻址;定址;编址

символическая ~ 符号编址

~ памяти на линии 〈计〉延迟存储寻址;在线存储地址

**адресность** (阴) 地址数目

**адресование** (阳) 寻址;定址

**адрес – указатель** 指示字地址

**азимут – дальность** (阴) 方位距离

**азимут – двигатель** (阳) 方位电动机

**Ай – Би – Эм** [英 IBM] 国际商用机器公司

**аккумулятор** 〈电〉蓄电池;〈计〉累加器

**акселератор** [英 accelerate] 〈计〉加速卡;加速板;加速程序;加速器

сетевой ~ 〈计〉网络加速器

~ меню 菜单加速器

**3D – акселератор** 3D – 加速器

**акселерометр** 自动加速计

**аксэссор** [英 accessor] 〈计〉存取器

**аксессуары** 附件;附属品;点缀物

оконные ~ (视窗操作系统)附件

**акситрон** 磁控管

**активизатор** 活化装置;灵敏度提高装置;激发器

**актуализация** 实现;使现实化

**актуатор** [英 actuator] 〈计〉执行元件

**акцептор** 接受器

**алгебра** 代数;代数学

~ программы 程序代数

**алгор – программа** 算法语言程序

**алгоритм** 算法

A ~ 〈计〉A 算法(一种启发式图形搜索算法)

одномерный ~ 单维算法

синхронизированный ~ 同步算法

формальный ~ 形式算法

~ поиска 检索算法

~ программирования 程序设计算法

~ распознавания 图形识别算法

~ управления 控制算法

**алгоритмизация** 〈计〉算法化

**ампёр** 安(培)

вторичный ~ 副安培

легальный ~ 法定安培

международный ~ 国际安培

**ампёр – проводник** 安培导体

**ампёр – секунда** 安 – 秒

**ампёр – фут** 安培英尺

**ампёр – час** 安 – 时